

**РАДИОНИЦЕ У УНИВЕРЗИТЕТСКОЈ  
БИБЛИОТЕЦИ У БЕЧУ****WORKSHOPS IN VIENNA  
UNIVERSITY LIBRARY**

Боравак у Бечу у новембру 2003. године, организован преко Tempus Project-а UMI JEP\_16059-2001, започео је посетом Универзитету и Универзитетској библиотеци у Бечу. Током пет радних дана анализирано је неколико интересантних тема из библиотекарства. Такође су биле организоване

The stay in Vienna within the Tempus project UMI JEP 16059-2001 began with a visit to the University and the University Library in Vienna. During the five working days of our stay, we have systematic discussions on interesting subjects from librarianship and we made several working visits to faculty and other university libraries in Vienna.



On the first day we saw PowerPoint presentation by the coordinator of our project, Dr Stela Filipi-Matutinovic, about current results and plans for the second year. After the presentation we had discussions with our hosts and members of the Project Consortium from Vienna University Library, Renate Klepp and Johan Winkler, about the achieved results.

On the second day Mr. Winkler, head of the Department for cataloguing at the University library, presented us the software package "Alef 500" and demonstrated the cataloguing process at the University of Vienna in detail. The main difference between Vienna university library and our libraries is that all cataloguing in Vienna is done at the main library, and faculty libraries do only the subject classification.

On the next day Mr. J. Fredl gave us a lecture on "Marketing in the library". After the lecture, we had a debate and an exchange of experiences. His point was that the classical marketing is not useful for the university libraries, since they can not sell their products and survive on the market, but that promotion of the library and its services is important for the place library occupies at the university.

After that we had a lecture, given by the webmaster of the Vienna university library. He showed us in detail the web site of the University Library in Vienna, including content, background design and technical support. We had interesting discussions about the necessary things that users should be able to find easily on the library website. He showed us also English version of the website, which is not identical to the main, German ver-

AT THE WORKSHOP IN VIENNA

RADIONICA U BEČU(BOJANA MELCER, DR MICHAEL GUGLER, RADMILA CAREVIĆ)

радне посете факултетима и другим универзитетским библиотекама у Бечу.

Првог дана је др Стела Филипи - Матутиновић, координатор нашег пројекта, изложила текуће резултате пројекта и планове за другу годину. После приказане презентације про diskutовани су постигнути резултати са Ренатом Клеп и Јоханом Винклером, нашим домаћинима из Универзитетске библиотеке у Бечу и члановима Конзорцијума Пројекта..

Другог дана Јохан Винклер, шеф Одељења каталогизације у Универзитетској библиотеци, нам је представио софтверски пакет "Alef 500" и детаљно приказао процес каталогизације на Универзитету у Бечу. Главна разлика између Универзитетске библиотеке у Бечу и наших библиотека је да се комплетна каталогизација обавља у главној библиотеци, а факултетске библиотеке раде само предметну класификацију. Систем је тако подешен да ако се исправи један запис, програм шаље свим библиотекама у систему исправку.

Следећег дана је професор Ј. Фредл одржао предавање "Маркетинг у библиотекама". После предавања су размењена искуства о изложеној теми. Поента предавања је била да класичан маркетинг није користан за универзитетске библиотеке, јер оне не продају своје производе и не боре се на тржишту, али је промоција библиотека и њихових сервиса веома важна за положај библиотека на универзитету.

После тога смо имали предавање вебмастера Универзитетске библиотеке у Бечу. Он нам је детаљно показао online веб странице Универзитетске библиотеке, укључујући садржај, дизајн и техничку подршку. Главна тема су били неопходни подаци које корисници морају

NEW VIENNA CENTRAL LIBRARY INFORMATION DESK  
NOVA CENTRALNA BIBLIOTEKA; INFORMACIONI PULT



лако да нађу на било ком библиотечком вебсајту. Приказао нам је и енглеску верзију која није идентична немачкој, јер је немачка верзија прилагођена потребама ширег броја корисника.

Трећег дана је М. Рормосер одржала предавање "Претраживање база података и електронски сервиси". Информисани смо детаљно о електронским сервисима доступним на Универзитету у Бечу.

Током нашег боравка посетили смо и:

- Универзитет за бизнис и економију. Била сам изненађена да наше библиотеке у Београду имају приступ до више електронских сервиса специјализованих за информације из економије него универзитет за бизнис и економију у Бечу. После дискусије је постало јасно да наш Конзорцијум за координирану набавку добија приступ под специјалним и много повољнијим условима.

- Нову Централну библиотеку у Бечу. Ова посета је била посебно корисна јер смо имали могућност да видимо новоизграђену библиотеку са новом опремом, модерним организационим и техничким решењима. Библиотека изгледа веома савремено са много удобних места за одмор и великим бројем компјутера. Привукли су нам пажњу интерфејси OPAC програма на различитим језицима укључујући и српски. Колеге су нам објасниле да у том делу града живи много Срба и библиотека има знатан број корисника српске националности. Део библиотеке је намењен најмлађим корисницима са одељцима за филм, музику и мултимедију.

Последњег дана је др Михаел Гуглер изложио основе координиране набавке. Дао нам је неколико практичних савета како организовати набавку за цео универзитет.

Наша општа оцена боравка у Бечу је била да је све прилично импресивно, корисно и са пуно нових информација. Универзитетска библиотека у Бечу је у старој згради Универзитета и има доста проблема са простором. Посебно смо били заинтересовани за тај проблем јер је универзитетска библиотека адаптирана потребама корисника на нивоу какав се и очекује у једној модерној универзитетској библиотеци. Неке идеје ћемо моћи и ми да реализујемо у Универзитетској библиотеци у Београду. Цела група је била веома задовољна организацијом радионица, посетама другим библиотекама и љубазношћу наших домаћина за време нашег боравка у Бечу.



VIENNA UNIVERSITY FOR BUSINESS AND ECONOMICS  
БЕЃКИ УНИВЕЗИТЕТ ЗА БИЗНИС И ЕКОНОМИЈУ

sion, adapted to the broader range of users.

On the third day we had a lecture by M. Rohrmoser about Databases research and Services and we learned in detail about the databases that University of Vienna has access to.

During those days we also visited:

- Vienna University for Business and Economics. I was surprised to find out that our library in Belgrade has access to more databases specialized for economy than

Vienna University for Business and Economics. After discussion it became clear that it's because our Consortium for coordinated acquisition gains access under special, much cheaper conditions.

- New Vienna Central Library. This visit was especially useful because we had the opportunity to see a completely new library building, new equipment, and modern organizational and technological solutions. Library looks very modern with many comfortable seats for rest, communication between users, with many computers. We were surprised to see that OPAC program has interfaces in a few languages including Serbian, and colleagues explained that in this part of Vienna live many Serbian people and so the library has many Serbian users. There is also a part of the library building adapted for youngest users with multimedia, films and music sections.

On the last day Dr. Michael Gugler gave a presentation on coordinated acquisition. He gave us some practical advices how to organize acquisition for the whole University.

Our general evaluation is that everything was quite impressive, useful and with many new information. University library in Vienna is situated in the old building of the University, and has a lot of space problems. We were especially interested in the ways the space, which was not planned for a modern library, is adapted to serve the needs of users on the level that is expected from a modern university library. Some of the ideas we got there we already realized in the University library in Belgrade. The whole group was very satisfied with the organization of the workshops, visits to other libraries and the kindness and good will to help us that our hosts expressed during our stay in Vienna.



ELEKTRONISHE CENTRUM AT THE UNIVERSITY LIBRARY IN VIENNA  
ELEKTRONSKA ČITAONICA UINIWEZITETSKE BIBLIOTEKE U BEČU